

Infobrief Bilinguale Züge

Oktober 2020



Sehr geehrte Frau Schulleiterin, sehr geehrter Herr Schulleiter,
liebe Kolleginnen und Kollegen,
zum bilingualen Unterricht in Bayern gibt es Erfreuliches zu berichten!

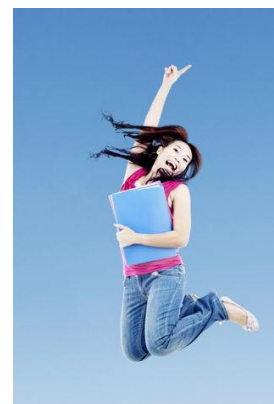
Herzlich willkommen auf www.bilingual.bayern.de

Unser neues Portal ist online ...

... und lädt zur Entdeckungsreise

„Bayern Bilingual“ geht benutzerfreundlich und klar, inspiriert und mit
Leichtigkeit ins neue Jahrzehnt!

Der Fokus liegt ganz besonders auf Kontakt und dem Netzwerkgedan-
ken. Ziel ist, eine lebendige Gemeinschaft zu stärken und weiter aufzu-
bauen, in der die vielfältigen Anliegen rund um die Bilingualen Züge
Anregung und Antwort finden.



Netzwerk Realschule Bilingual



Im Bereich Netzwerk finden Sie

- ✓ Realschulen mit Bilingualen Zügen nach Regierungsbezirken
- ✓ Realschulen mit Bilingualen Zügen nach Fächern

Bitte überprüfen Sie, ob Ihre Realschule in den beiden Rubriken
mit den richtigen Fächerangaben aufgeführt ist.

Eine kurze Nachricht genügt (Kontakt s. unten).

Informationen



Drei Türen führen zu den
allgemeinen Informationen.

- ✓ nutzerspezifisch
- ✓ Schritt für Schritt
- ✓ editierbare Materialien

Schülerinnen, Schüler und Erziehungsberechtigte

- Ablauf Bilingualer Zug
- Organisatorisches
- Anmeldung
- Checkliste zur Eignung
- Kurzinformation zur Leistungserhebung

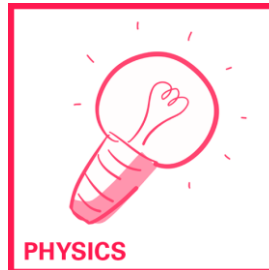
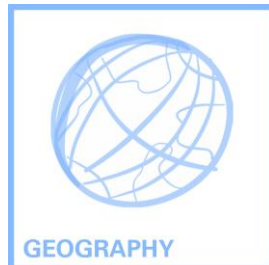
Lehrkräfte und Studierende

- Fahrplan durch das Schuljahr
- Termine und Aktuelles
- Fortbildungsangebote
- Einstieg in *CLIL teaching*
- Leistungserhebung bilingual
- Veröffentlichungen des ISB: Flyer, Handreichung etc.
- Downloadbereich, Kontakte

Schulen

- Schritt für Schritt zum Bilingualen Zug
- Termine und Aktuelles
- Organisationsmodelle
- rechtliche Grundlagen
- Material Informationsabend
- Anschluss bilinguale Grundschule

Fächer



- ✓ Materialien Vorkurs
- ✓ Jahrgangsstufen
- ✓ editierbare Dateien
- ✓ Materiallisten nach LehrplanPLUS
- ✓ persönlicher Kontakt

Sie haben aus Ihrem eigenen bilingualen Unterricht Materialien oder Stundenideen, die hierher passen?

TEAMWORK makes the DREAM work!

Nehmen Sie gerne Kontakt mit uns auf: ariane.sailer@isb.bayern.de

Arbeitskreis

Der Bereich REALSCHULE des Portals wurde erstellt vom Arbeitskreis „Bilingualer Unterricht an bayerischen Realschulen“. Herzlichen Dank für die intensive und leidenschaftliche Arbeit, auch an alle weiteren Beteiligten sowie an ehemalige Mitglieder des Arbeitskreises!

... und nun viel Freude mit www.bilingual.bayern.de

*** Website Opening Special: eSession with Jon Wright ***

Montag, 16.11.2020 (16.00 – 17.00 Uhr), Jon Wright

Titel: Starting CLIL

Diese eSession gibt eine kompakte Einführung in den bilingualen Unterricht und *content and language integrated learning* (CLIL). Hintergrund, Ziele sowie der Unterschied zwischen CLIL und dem Fremdsprachenunterricht werden praxisnah skizziert, mit Blick auf Materialien, Methoden und Klassenzimmerorganisation. Ein weiterer Fokus liegt auf *thinking skills* und fächerübergreifenden Projekten. Mit über 25 Jahren Erfahrung ist Jon Wright als Lehrer und Ausbilder in Europa eine der führenden Persönlichkeiten im Bereich *Teaching CLIL* mit innovativen Unterrichtsmethoden. Diese eSession findet auf Englisch statt. Die Anmeldung erfolgt über [FIBS](#).

*** Website Opening Special: eSession with Jon Wright ***

Montag, 16.11.2020 (18.30 – 20.00 Uhr), Jon Wright

Titel: Practical CLIL Activities

Jon Wright stellt auf seine motivierende Art handlungsorientierte Aktivitäten und adaptierbare Methoden für den CLIL-Unterricht vor, die zusätzlich auch den fremdsprachlichen Unterricht bereichern. *Balancing content and language* im CLIL-Unterricht ist ein weiterer Fokus dieser eSession. Praxisnah wird gezeigt, wie Unterrichtsmaterial im bilingualen Unterricht analysiert und gestaltet werden kann. Mit über 25 Jahren Erfahrung ist Jon Wright als Lehrer und Ausbilder in Europa eine der führenden Persönlichkeiten im Bereich *Teaching CLIL* mit innovativen Unterrichtsmethoden. Diese eSession findet auf Englisch statt. Die Anmeldung erfolgt über [FIBS](#).

Mittwoch, 25.11.2020 (19.00 – 20.30 Uhr), Simone Hutter

Titel: Leistungserhebung nach LehrplanPLUS im bilingualen Unterricht am Beispiel Geschichte (Realschule)

Diese eSession soll praxisnah aufzeigen, wie Leistungserhebung im bilingualen Unterricht nach LehrplanPLUS gestaltet werden kann. Neben theoretischen Informationen zu Grundlagen, Erstellung und Korrektur werden erprobte Formen der Leistungserhebung aus dem Bilingualen Zug Geschichte besprochen. Der Praxisteil bietet Gelegenheit zur eigenen Entwicklung von Leistungsaufgaben sowie *rater training* an Schülerbeispielen. Diese eSession eignet sich auch für Interessierte anderer Sachfelder. Es besteht Gelegenheit zur Diskussion. Die Anmeldung erfolgt über [FIBS](#).

Donnerstag, 03.12.2020 (19.00 – 20.30 Uhr), Tanya Fisher-Lehmann

Titel: Scaffolding und Methodenkompetenz im bilingualen Unterricht der Realschule

Diese eSession soll praxisnah aufzeigen, wie bilingualer Unterricht nach LehrplanPLUS umgesetzt werden kann. Neben theoretischen Informationen werden erprobte Unterrichtsbeispiele sowie Anregungen zu Methodenkompetenz und *Scaffolding* besprochen. Diese eSession eignet sich auch für den Einstieg in den bilingualen Unterricht. Zudem besteht die Möglichkeit, Fragen zum Thema zu diskutieren. Die Anmeldung erfolgt über [FIBS](#).

Montag, 18.01.2020 (19.00 – 20.30 Uhr), Tanya Fisher-Lehmann

Titel: Bilingualer IT-Unterricht nach LehrplanPLUS in den Anfangsmodulen der Realschule

Diese *eSession* soll aufzeigen, wie bilingualer Unterricht im Fach Informationstechnologie mit LehrplanPLUS umgesetzt werden kann. Nach einem Blick in LehrplanPLUS werden verfügbare Materialien vorgestellt, die als Unterstützung zur Unterrichtsvorbereitung dienen. Anschließend werden kompetenzorientierte Aufgaben- und Unterrichtsbeispiele aus der Praxis für die Praxis besprochen. Diese *eSession* eignet sich auch für Interessierte, die noch nicht bilingual unterrichten. Es besteht die Möglichkeit, Fragen zu diskutieren. Die Anmeldung erfolgt über [FIBS](#).

Donnerstag, 28.01.2021 (19:00 – 20.30 Uhr), Stefanie Hartl

Titel: Let's Start – Vorbereitung auf den Bilingualen Zug am Beispiel Geographie (Realschule)

Die *eSession* richtet sich in erster Linie an Neueinsteiger. Nachdem kurz die Ziele und Organisationsformen des bilingualen Unterrichts beleuchtet werden, folgen methodische Tipps sowie Hinweise zum Elternabend, zur Schnupperstunde und zum Vorbereitungskurs in Jahrgangsstufe 6. Der Chat innerhalb der *eSession* bietet Gelegenheit, auch Fragen der Umsetzung des bilingualen Geographieunterrichts in Jahrgangsstufe 7 (Themen, Materialien etc.) zu diskutieren. Die Anmeldung erfolgt über [FIBS](#).

LehrplanPLUS

Im Schuljahr 2020/2021 erstellt der Arbeitskreis am ISB zu Ihrer Unterstützung illustrierende Aufgaben sowie aktualisierte Materiallisten – passend zu LehrplanPLUS, Jahrgangsstufe 9. Die Listen erheben keinen Anspruch auf Vollständigkeit, sie sollen vielmehr über die Jahre als kollektive Sammlung wachsen. Sie sind so gestaltet, dass sie individuell ergänzt und als Grundlage für Ihre eigene Unterrichtsvorbereitung verwendet werden können. Alle Materialien finden Sie künftig in unserem neuen Portal www.bilingual.bayern.de zum Download, jeweils als pdf und als editierbare Word-Datei.

BRN – Rubrik für Bilinguale Züge

Im Bayerischen Realschulnetz BRN gibt es für Schulen seit einiger Zeit die Möglichkeit, unter dem Schulprofil bzw. „Profilbereiche“ schuljahresaktuell auf die Bilingualen Züge hinzuweisen, die an der jeweiligen Schule angeboten werden. Wir bitten Sie daher, die entsprechenden Informationen zu Fächern und Jahrgangsstufen für Ihre Schule und das Schuljahr 2020/2021 einzutragen unter:

<http://www.realschule.bayern.de>

Damit soll die Vernetzung leichter gemacht werden, vor allem auch für Schulen, die einen Bilingualen Zug neu einrichten wollen und Partner für einen ersten Austausch suchen. Herzlichen Dank für Ihren Beitrag zum Aktualisieren der Daten sowie an Herrn RSD Markus Bölling (Realschule am Europakanal) für die Einrichtung dieser Funktion im Bayerischen Realschulnetz.



Frag den Bili-Guru - Tipps und Tricks im Alltag

Wie kann ich meine Schülerinnen und Schüler darin unterstützen, eine größere Menge an Vokabular zu bewältigen?

Bili-Guru:

Bei längeren Vokabellisten, die z. B. bei der Einführung in ein neues Thema anfallen können, empfiehlt es sich, drei Leuchtmarker zur Hand nehmen:

- alle Vokabeln, die die Schülerinnen und Schüler schon kennen, werden in **grün** markiert
- alle Vokabeln, die ihnen leicht zu lernen erscheinen, in **gelb**
- und die schwierig erscheinenden Vokabeln werden in **rot** markiert

Auf diese Weise wird schnell sichtbar, wie viel die Schülerinnen und Schüler eigentlich schon können. Die Lehrkraft sieht bei einem schnellen Blick auf die farbigen Listen, ob und wo Hilfe benötigt wird.

Hier ein Beispiel aus dem Fach Biologie mit *Scaffolding* anhand der ersten von drei Video-Sequenzen des "Bloodmobile-Songs".

blood mobile	Blut als Transportmittel durch den Körper - muss eingeführt werden
delivery	Lieferung – den Begriff kennen manche vom Pizza-Service
heart	Herz – Lernvokabel Jahrgangsstufen 5/6
ventricle	Herzkammer – muss eingeführt werden
lungs	Lunge (Plural im Englischen, Singular im Deutschen) ist dem Deutschen ähnlich
red blood cells	rot ist bekannt, Blut ebenfalls, Zelle wird eingeführt, ist dem Deutschen ähnlich (dass ein Mensch aus Zellen aufgebaut ist, ist ebenfalls bekannt)
oxygen	Sauerstoff – evtl. Anleihen aus Sport, Musik oder TV
cell	Körperzelle, siehe oben
food	Nahrung (neu) oder Essen (bekannt aus Jahrgangsstufe 5)
digested	verdaut – nicht als Passiv einführen (da schwieriger) sondern als Adjektiv
tissue	Gewebe – Paket Taschentücher zeigen, früher waren Taschentücher aus Stoff (gewebt)
grocery truck	bekannte Vokabeln Jahrgangsstufe 5/6
small intestine	Dünndarm – ist im Film schön gezeichnet, erkennen die Schüler vom Torso wieder, falls man zuvor die inneren Organe durchgenommen hat, ansonsten kann man auf das Bild zeigen (Standbild)

So könnte eine solche Vokabelliste aussehen. Auf den zweiten Blick wird deutlich, dass von den 13 Vokabeln eigentlich nur drei grundlegend neu oder schwierig sind.

